

[美] 休·洛夫廷 原著

沈正邦 翻译

少年儿童出版社



# 怪医杜立特历险记



# 怪医杜立特历险记

[美] 休·洛夫廷 原著

沈正邦 翻译

少年儿童出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

怪医杜立特历险记/(美)洛夫廷著;沈正邦译.  
上海:少年儿童出版社,2002.6  
 (“怪医杜立特”系列丛书)  
 ISBN 7-5324-4912-2

I. 杜... II. ①洛...②沈... III. 童话-美国-现代  
 IV. I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 012813 号

## 怪医杜立特历险记

[美]休·洛夫廷 原著

沈正邦 译

[美]休·洛夫廷 插图

侯强华 整体设计

---

责任编辑 周 晴 美术编辑 侯强华

---

少年儿童出版社出版发行	开本 850×1168 1/32
上海延安西路 1538 号	印张 5.375 插页 2
邮政编码 200052	字数 106,000
全国新华书店经销	2002 年 6 月第 1 版
少年儿童出版社排版	2002 年 6 月第 1 次印刷
江苏丹阳人民印刷厂印刷	印数 1-8,000

---

网址: [www.jcph.com](http://www.jcph.com)

电子邮件: [jcph@jcph.com](mailto:jcph@jcph.com)

---

ISBN7-5324-4912-2/1·1943(儿) 定价:10.00 元

## 内 容 简 介

《怪医杜立特历险记》叙述聪明、善良而特别喜爱动物的医生约翰·杜立特在鸚鵡波丽的帮助下学会了动物语言，转行当了动物医生以后发生的故事。当他得知非洲的猴子国发生瘟疫，杜立特就在动物们的帮助下克服重重困难和艰险，去为猴子们治病，扑灭了瘟疫。整个旅程经历种种惊险，读来跌宕有致，又富于诗意和幽默感。因此，本书不仅受到儿童的欢迎，而且也受到许多成年人的喜爱，被认为是《爱丽丝漫游奇境记》之后最杰出的儿童文学经典之作。

更为难得的是，作者还兼具美术才华——本书的全部插图都是作者洛夫廷自己绘制，特别富于个性，准确地传达出作者心中那个美好的童话世界。

## 目 录

第一章	沼泽村 .....	3
第二章	动物语言 .....	8
第三章	医生更穷了 .....	20
第四章	来自非洲的消息 .....	29
第五章	远航 .....	38
第六章	波丽和国王 .....	47
第七章	猴子桥 .....	56
第八章	狮王 .....	67
第九章	猴子国大会 .....	75
第十章	世界上最稀有的动物 ——两头羚 .....	81
第十一章	邦波王子 .....	89
第十二章	医术和魔法 .....	96
第十三章	红帆和蓝翅膀 .....	105
第十四章	老鼠发出的警报 .....	111

第十五章	海盗“蛮龙” .....	117
第十六章	听觉敏锐的吐吐 .....	124
第十七章	海洋里的碎嘴子 .....	130
第十八章	气味 .....	135
第十九章	大礁石 .....	144
第二十章	渔家小镇 .....	151
第二十一章	归来 .....	157

## 目 录

第一章	沼泽村 .....	3
第二章	动物语言 .....	8
第三章	医生更穷了 .....	20
第四章	来自非洲的消息 .....	29
第五章	远航 .....	38
第六章	波丽和国王 .....	47
第七章	猴子桥 .....	56
第八章	狮王 .....	67
第九章	猴子国大会 .....	75
第十章	世界上最稀有的动物 ——两头羚 .....	81
第十一章	邦波王子 .....	89
第十二章	医术和魔法 .....	96
第十三章	红帆和蓝翅膀 .....	105
第十四章	老鼠发出的警报 .....	111

第十五章	海盗“蛮龙” .....	117
第十六章	听觉敏锐的吐吐 .....	124
第十七章	海洋里的碎嘴子 .....	130
第十八章	气味 .....	135
第十九章	大礁石 .....	144
第二十章	渔家小镇 .....	151
第二十一章	归来 .....	157



## 第一章

# 沼泽村

从前，许多许多年以前——就是说我们的爷爷还是小孩子的时候——有一个医生，名字叫做杜立特——约翰·杜立特医学博士。这“医学博士”几个字的意思就是说，他是一个够资格的医生，懂得许许多多的事情。

杜立特医生住在一个叫做沼泽村的小镇上。村里的人老老少少都认识他。不管什么时候，看见他戴着那顶高高的帽子在大街上走过，大家就会说：“你看，那就是杜立特博士——这人很聪明。”街上的狗和小孩子们都会跟在他后面跑，就连住在教堂尖塔上的乌鸦也会点着头哇哇地叫唤。

他的家在小镇边上，房子小小的，却有一个很大的花园。花园里有宽阔的草坪，有石桌石椅，柳阴低垂到石椅上。医生的姐姐萨拉·杜立特替他操持家务，但医生亲自管理花园。

他非常喜爱动物，家里养着许多各种各样的宠物。花园的尽头是一个池塘，池塘里养着金鱼；餐具房里养着兔子；钢琴里住着小白鼠；放床单的柜子里有一只小松鼠；地窖里有

一只刺猬。他还养了一头带着小牛的母牛以及一匹瘸腿的老马——已经有二十五岁了。还有鸡，还有鸽子，还有两只小羊羔，以及许多别的动物。不过，要说他最心爱的宠物，还是鸭子嘎嘎、狗儿杰普、小猪咕咕、鹦鹉波丽和猫头鹰吐吐。

他的姐姐常常发牢骚，埋怨这些动物把家里弄得乱七八糟。有一天，一位老太太来找医生看她的风湿病，一屁股坐到刺猬身上，因为刺猬正在沙发上睡觉。这位老太太从此再也不来找杜立特医生看病，而是每逢星期六老远地驾车到牛庄去看另一个医生。牛庄是另外一个小镇，离沼泽村有十英里。

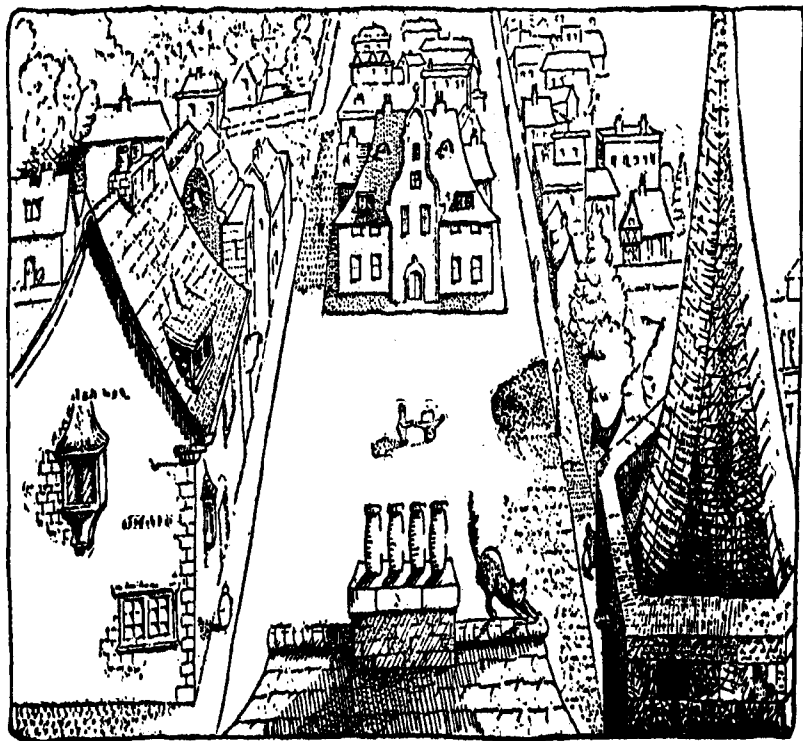
后来，他姐姐萨拉对他说：

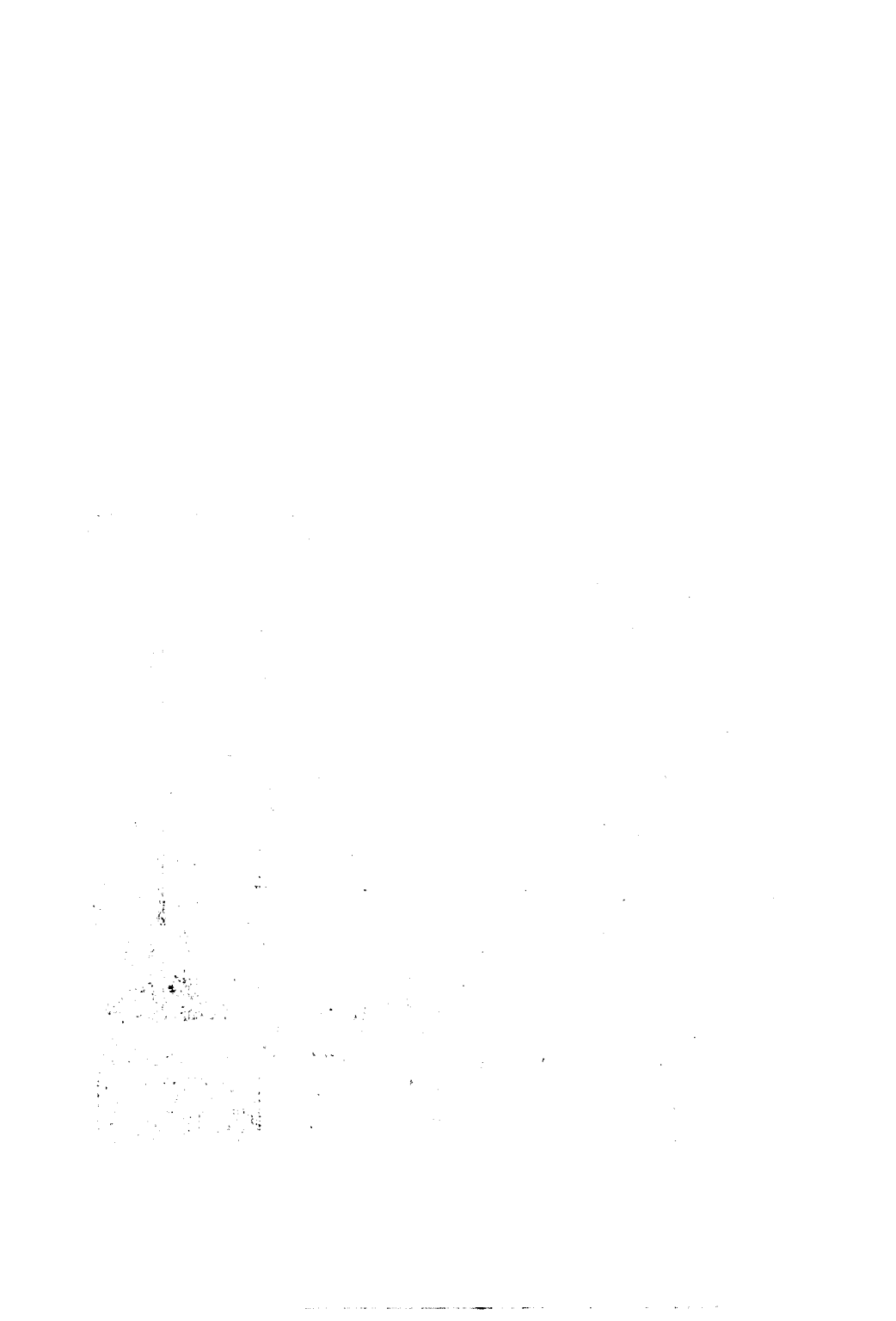
“约翰，你在屋子里养了这么多动物，怎么能指望还有病人会来找你看病呢？一个好医生家里能像这样一进门到处是刺猬和老鼠的吗！这个老太太已经是被你那些动物们赶走的第四个病人了。詹金斯法官和牧师都说了，他们再也不愿意挨上你房子的边——病死也不来找你看了。我们现在是一天比一天穷。这样搞下去，那些有身份的人再也没有谁会把你当医生看待了。”

“可是我对动物比对‘有身份的人’更喜欢些。”医生说。

“你这人真荒唐！”他姐姐一面说一面从屋子里走了出去。

一个叫做沼泽村的小镇





就这样，日子一天天过去，医生养的动物越来越多，来找他看病的人却越来越少了。到最后，谁也不来了——除了那个卖猫食的人之外。但是这个卖猫食的人没什么钱，他每年只生一次病——在圣诞节前后——总是给医生六个便士买一瓶药。

靠六个便士维持一年的生活是不够的——即使在很久很久以前，东西很便宜的时候也不够。要不是医生过去在钱箱里存了一些钱的话，谁也不知道事情会落到什么地步。

但是医生还是继续收养越来越多的宠物。当然啰，给它们买食物要花很多钱。于是他存的那点钱就变得越来越少了。

后来他卖掉了钢琴，让小白鼠搬到一个柜子的抽屉里去住。可是卖钢琴的钱很快也花光了，于是他又卖掉了只有星期天才穿的棕色西装。医生变得越来越穷了。

现在当他戴着高帽子在大街上走过的时候，人们就会私下议论说：“你看，那就是杜立特医学博士！他以前曾经是西边这一带最有名的医生——你瞧他现在的样子——他现在身无分文，袜子上满是破洞！”

不过，那些狗呀、猫呀，还有孩子们呀，还是照旧跟在他后面穿街过巷——就跟他有钱的时候一样。

## 第二章

# 动物语言

有一天，医生正在厨房里跟那个卖猫食的人聊天，这人是因为肚子疼来找医生看病的。

“我说你干脆别给人看病，转行做一个兽医，去给动物看病不好吗？”卖猫食的人说。

波丽，就是那只鸚鵡，正蹲在窗台上，看着窗外的雨景，哼着一支水手的歌。这时，它停下了歌唱，注意听起来。

“你要知道，医生，”卖猫食的人继续说下去，“你对动物的事情简直无所不知——比我们这儿的那些兽医强多了！你写的那本书，讲猫的，哟，真是太棒了！我自己不识字——要不然我也想写它几本。但是我老婆蒂奥多茜娅，她可是个有学问的人。她给我念了你写的书。唷，简直太棒了——没得说的——真是妙极了。就好像你自己是一只猫似的。它们是怎么想的你全都知道。你听我说，给动物看病可以赚大钱，你知道吗？你瞧，我会把那些家里有病猫病狗的老太婆们都打发到你这儿来。如果它们老不生病的话，我还可以在猫食狗

食里放上点东西再卖出去,使它们吃了生病,明白吗?”

“噢,不要那样,”医生赶紧说,“你千万别那样做。那是不对的。”

“噢,我并不是说弄得它们真的生病,”卖猫食的人说,“我的意思只不过是给它们吃一点点什么东西,使它们看上去有点儿打蔫的样子。不过您说得对,那样做对动物有点儿不太公平。可是不管怎么样,它们总是会生病的,老太太们总是给它们吃太多东西。还有,周围这一带的农夫们,有的是瘸马病羊——他们都会来找你的。你就当个兽医吧。”

卖猫食的人走了以后,鸚鵡就从窗台上飞下来,飞到医生的桌子上,说:

“那人说得很有道理。你应该按他说的做。当一个动物医生吧。别再给那些愚蠢的人看病了,谁让他们连这样的头脑都没有,不懂得赏识你这位世界上最好的医生!还是去给动物看病吧,它们一定很快就会赏识你的才能。当一个动物医生吧。”

“噢,动物医生多的是。”杜立特医生一边把花盆放到窗台外面淋雨,一边说。

“对,动物医生倒真是有不少,”波丽说,“不过好一点的可就一个都没有。你听着,博士,我要告诉你一点东西。你知道动物们会说话吗?”

“我知道鸚鵡会说话。”医生说。

“噢，我们鸚鵡会说两种语言——人类的语言和鸟语，”波丽自豪地说，“如果我说：‘波丽要一块饼干。’你听得懂我的话。可是你听听这个：‘咔味—啾啾，啡啡？’”

“天啊！”医生叫道，“那是什么意思？”

“这意思是‘那粥还热吗？’——这是鸟语。”

“我的天啊！这是真的吗？”医生说，“你以前从来没有这样跟我说过话的。”

“就算说过你也不知道呀，”波丽一边掸掉左边翅膀上的饼干屑，一边说，“你听得懂吗？”

“再告诉我多一些，”医生兴奋地说，一边冲过去打开餐柜抽屉，拿了一个本子和一支铅笔跑回来，“现在，不要讲得太快，我要把它记下来。这很有趣——非常有趣——这可是件新鲜事！首先，告诉我鸟语的字母表——好，慢一点。”

就这样，杜立特博士了解到动物也有它们自己的语言，能够相互交谈。那天整整一个下午，天下着雨，波丽就坐在厨房的桌子上，给医生说着鸟语的词汇，让他记到本子上去。

到吃茶点时间，狗儿杰普进来了，鸚鵡就对医生说：“你瞧，它在跟你说话呢。”

“它好像是一边挠着耳朵，一边看着我呢。”医生说。

“动物说话不是一定要用嘴巴的。”鸚鵡扬起眉毛大声说，“它们可以用耳朵说话，可以用脚说话，可以用尾巴说话——什么都可以说话。有时候它们是不想弄出声响，免得吵



这马儿又能正常地看东西了

